POLSKA. POLOGNE.

MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Do L. 2034-24 B. S.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc listopad 1924.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour novembre 1924.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Température en degrés centigrades: godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm. (Średnie — Moyenne)	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]): godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) godzina 7 rano / à 7 h. du matin	Temperatura wody wgl. C. / Température de la Vistule godzina 7 rano / à 7 h. du matin	Uwaga / Remarque
1	8·4	10·4	9·4	13·8	8·4	34·1	7·4	84	8·7	0·0	Pd. Z. 7·2	0·0	Pd. Z. 25·2	5·1	D. B. Bł.	—246	7·0	
2	8·2	15·4	12·7	16·4	7·6	33·4	8·5	79	10·0	0·0	0·0	Pd. Z. 14·4	Z. Pd. Z. 21·6	19·3	D.	—244	9·0	
3	10·1	12·7	10·0	13·0	8·8	36·2	7·4	76	9·7	2·9	0·0	Pd. Z. 18·0	0·0	13·2	D.	—238	10·0	
4	8·5	8·8	6·3	10·0	6·2	40·6	6·6	82	7·7	0·0	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 14·4	Z. Pd. Z. 14·4	1·0	D.	—186	9·0	
5	1·5	4·6	0·6	6·3	0·2	49·6	4·2	79	7·3	3·8	Z. Pd. Z. 10·8	Z. 7·2	0·0	—	Mg.	—166	8·0	
6	0·6	7·5	4·5	7·7	— 0·6	47·6	4·6	75	7·0	5·1	0·0	Pd. Z. 18·0	Pd. Z. 14·4	—	Mg. Sz.	—156	7·0	
7	4·4	7·0	3·6	7·0	— 0·5	49·9	4·7	73	6·0	6·3	Pd. Z. 10·8	Z. Pd. Z. 14·4	Pd. Z. 3·6	—	Mg. Sz.	—186	6·0	
8	2·9	4·6	— 0·3	5·5	— 0·5	49·4	4·4	80	5·0	0·4	Pd. Z. 14·4	Z. Pn. Z. 10·8	Pn. 3·6	—	O.	—204	7·0	
9	— 2·9	3·8	— 0·8	4·0	— 3·2	53·6	3·5	77	0·0	6·8	Z. Pn. Z. 3·6	W. 10·8	Pn. W. 3·6	—	Sz.	—216	4·0	
10	— 3·6	4·2	0·7	4·6	— 3·7	49·7	4·0	83	0·0	7·2	0·0	Pn. Pn. W. 3·6	Z. Pn. Z. 3·6	—	Sz.	—224	3·0	
11	— 1·6	0·1	0·1	0·8	— 3·7	51·3	4·0	90	9·7	0·0	0·0	W. Pn. W. 10·8	W. Pn. W. 14·4	—	Sz. Mg.	—228	3·0	
12	1·1	1·2	— 1·7	1·8	— 3·7	57·1	3·8	82	9·0	0·0	Pn. Pn. W. 14·4	Pn. Pn. W. 21·6	Pn. W. 10·8	—	—	—232	3·0	
13	— 5·5	— 0·5	— 3·5	— 0·2	— 5·8	56·0	3·0	82	2·3	7·8	Pn. W. 7·2	W. Pn. W. 10·8	Pn. W. 3·6	—	Sz.	—234	1·0	
14	— 6·5	— 1·2	— 4·4	1·3	— 7·0	54·2	2·8	83	7·0	5·4	Pn. Pn. W. 3·6	Pn. W. 10·8	Pn. W. 7·2	—	Sz.	—238	0·0	
15	— 4·6	— 2·0	— 1·4	— 1·4	— 4·8	53·0	3·2	84	10·0	0·0	W. Pn. W. 10·8	W. Pn. W. 10·8	Pn. Pn. W. 7·2	—	Śn.	—242	0·0	
16	— 1·4	0·2	— 0·8	0·2	— 1·8	52·6	3·8	87	10·0	0·0	Pn. 10·8	Pn. W. 7·2	Pn. 7·2	0·8	Śn.	—246	1·0	
17	— 2·2	— 1·2	— 1·5	— 0·7	— 2·5	53·9	3·4	84	10·0	0·0	Pn. Pn. W. 10·8	Pn. Pn. W. 7·2	Pn. Pn. W. 10·8	—	—	—246	1·0	
18	— 2·2	— 0·6	— 2·8	— 0·6	— 3·0	51·4	3·3	83	9·3	0·0	Pn. 7·2	Pn. W. 7·2	Pn. Pn. W. 7·2	—	—	—246	0·8	
19	— 5·9	— 2·0	— 4·2	— 1·9	— 6·7	48·1	2·5	73	10·0	1·3	0·0	Z. 3·6	0·0	0·4	Śn.	—248	0·5	
20	— 1·3	0·6	0·4	1·1	— 4·1	45·6	4·1	89	8·7	0·1	Pd. Z. 14·4	Pn. Z. 10·8	Z. 7·2	—	Śn.	—248	1·0	
21	— 0·3	— 0·5	— 2·3	0·4	— 2·6	49·8	3·8	89	6·7	0·0	Z. Pn. Z. 14·4	Z. Pd. Z. 10·8	Z. Pd. Z. 3·6	0·6	—	—248	1·0	
22	— 0·3	3·3	3·1	3·3	— 4·4	49·3	5·0	93	10·0	0·0	Pd. Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 7·2	Z. Pd. Z. 3·6	3·2	D. Mg.	—246	2·0	
23	2·5	4·0	3·9	4·4	2·0	47·0	5·3	91	10·0	0·0	Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 14·4	Pd. Z. 14·4	2·7	D.	—244	3·0	
24	4·2	8·0	1·8	8·3	1·5	48·2	5·6	88	5·0	4·5	0·0	Pd. W. 3·6	0·0	—	Mg.	—238	3·0	
25	— 2·5	2·9	0·8	3·4	— 2·8	46·0	3·7	80	5·3	3·3	0·0	0·0	0·0	—	Mg.	—228	3·0	
26	— 2·5	— 0·5	— 0·4	0·8	— 3·7	44·5	4·0	96	10·0	0·0	Pn. W. 7·2	Pn. W. 7·2	0·0	0·7	Mg. Sz.	—225	1·0	
27	— 2·5	6·4	1·6	6·6	— 2·7	42·9	4·8	90	1·7	6·9	W. Pn. W. 3·6	Pn. Pn. W. 3·6	0·0	—	Sz. Mg.	—230	2·0	
28	— 2·4	2·8	1·8	3·8	— 3·5	43·3	3·8	80	3·3	2·7	Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 3·6	0·0	—	Mg. Sz.	—235	1·0	
29	— 0·3	3·6	0·7	3·8	— 1·1	47·0	4·6	92	6·7	0·0	0·0	0·0	0·0	—	Sz. Mg.	—240	1·0	
30	— 2·0	5·4	3·7	5·7	— 2·5	46·8	4·9	89	6·3	3·6	0·0	Pn. W. 7·2	0·0	0·3	Sz.	—240	1·0	
31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Przeciętna / Moyenne	0·5	3·6	1·4	4·3	— 1·3	47·7	4·5	84	7·1	Suma 68·1	5·6	9·0	6·2	Suma 47·3	—	—228	3·3	

[1]) Według sprawozdań Państwowego Instytutu Meteorologicznego w Warszawie i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Institut central météorologique de Pologne à Varsovie et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*,

[3]) Pn. = Północ (*Nord*). Pd. = Południe (*Sud*). W. = Wschód (*Est*), Z. = Zachód (*Ouest*),

[4]) D. = deszcz, *pluie*. Śn. = śnieg, *neige*. Sz. = szron, *gelée blanche*. Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*. Bł. = błyskawice, *éclairs*. B. = burza, *orage*. Mr. = mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy starym moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule; — l'altitude de zéro — 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z końcem roku / *Population à la fin de l'année* 185.843, w tem mężczyzn / *y compris hommes* 82.970 (wojska / *militaires* ?), kobiet / *femmes* 102.873, chrz. / *chrét.* 139.288, żydów / *israel.* 46.555

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 212, urodzin / *des naissances* 375, skonów / *des décès* 284, skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 190

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 13·69, urodzin / *de la natalité* 24·21, śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 18·34, śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 12·27

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. / *cath.-rom.*	gr.-kat. / *gr.-cath.*	ewangiel. / *protest.*	mojżesz. / *mosaïque*	inne / *autre*	bez wyzn. / *sans conf.*	Razem / *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	179	1	1	—	—	—	181
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	—	—	—	—	—	1
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	1	—	—	—	1
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	28	—	—	28
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	1	1
Razem — *Ensemble*	180	1	2	28	—	1	212

Stan cywilny mężczyzny / *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety / *Etat civil des femmes*: wolny / *célibat.*	wdowi / *veuves*	rozwiedz. / *divorcées*	Razem / *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	170	12	4	186
Wdowi — *Veufs*	19	7	—	26
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	189	19	4	212

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem / *Ensemb.*	W tem bliźniąt / *Dont deux jumeaux*: 2 chł. / *2 garç.*	2 dziew. / *2 filles*	1 chł. 1 dz. / *1 garç. 1 f.*	Trojaków / *Dont trois*: 3 chł. / *3 garçons*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	112	123	24	21	280	5	7	2	2	16	143	153	296	1	3	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	33	34	11[2])	13[2])	91	4	1	2	1	8	50	49	99	—	1	—	—
Inne — *Autre*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	147	158	36	34	375[3])	9	8	4	3	24	196	203	399	1	4	—	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 10 chłopców i 13 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 10 garçons et 13 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 chłopiec z 1923 r., 1 dziewczyna z kwietnia, 1 chłopiec z czerwca, 2 dziewczęta z sierpnia, 1 chłopiec z września, 3 dziewczęta z października 1924.
Dont 1 garçon 1923, 1 fille de d'avril, 1 garçon de juin, 2 filles de août, 1 garçon de septembre, 3 filles de octobre 1924.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / *Age, sexe et domicile des décédés*	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.*[1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Total*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	11	14	2	2	14	—	4	13	4	—	—	17	9	2	3	3	5	—	5	—	—	—	5	2	19	4	6	1	150
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	9	28	5[2]	2	14	—	3	17	5	2	—	11	5	—	4	—	2	—	1	—	5	—	3	11	—	2	2	1	134
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem / *Ensemble*	3	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	20	42	7	4	28	—	7	30	9	2	—	28	14	2	7	3	7	—	6	—	5	—	8	13	19	6	8	2	284
0—1 miesięcy / *mois* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	6
0—1 miesięcy / *mois* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	4
0—1 rok / *an* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—	17
0—1 rok / *an* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	15
1—5 lat / *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	6
1—5 lat / *ans* — Dz. — *F.*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
5—10 lat / *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
5—10 lat / *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat / *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
10—15 lat / *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
15—30 lat / *ans* — M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	6	1	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	10	3	2	—	31
15—30 lat / *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	11	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	20
30—50 lat / *ans* — M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	4	—	—	1	—	—	3	1	—	—	2	2	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	5	1	1	1	29
30—50 lat / *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	—	—	7	—	—	4	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	1	1	—	27
50—70 lat / *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3	—	1	11	—	2	7	2	—	—	5	2	1	—	—	4	—	2	—	—	—	—	—	1	—	2	—	48
50—70 lat / *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	5	—	3	6	4	—	—	5	3	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	39
na.l 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	2	3	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	13
na.l 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	18
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany / *âge inconnu* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	8
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	11
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—	4	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	1	14
V. Kleparz	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	8
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	1	—	—	1	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	16
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	1	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	10
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	1	1	5	—	3	4	1	2	—	3	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	4	—	1	1	1	36
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	8
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	8
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	1	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	11
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XX. Dąbie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7
XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	5	—	1	3	1	—	—	1	1	—	1	1	2	—	1	—	—	—	3	1	1	1	1	—	29
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	10	28	7	2	15	—	7	20	7	2	—	21	11	1	7	2	5	—	3	—	2	—	6	13	5	5	4	2	190
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	4	8	—	1	7	—	1	4	—	—	—	8	2	—	1	2	5	—	—	—	2	—	2	2	1	1	1	1	56
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	14	—	2	13	—	—	6	2	—	—	6	3	1	—	1	2	—	3	—	2	—	2	—	14	1	4	—	86
Razem — *Ensemble*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	14	—	2	13	—	—	10	2	—	—	7	3	1	—	1	2	—	3	—	3	—	2	—	14	1	4	—	94
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	14	—	2	13	—	—	9	2	—	—	6	3	1	—	—	2	—	3	—	3	—	2	—	12	1	4	—	89

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne 1 — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique*; wodowstręt — *rage* —; nosacizna — *morve* —; wąglik — *charbon* 1; róża — *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 1; posocznica — *septicémie* 2; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* 1; ropnica — *pyohémie* 7; tężec — *tétanos* 1; obrzęk złośliwy — *oedème maligne* —; ropień — *abcès* 2; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* —; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* 1; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; letargiczne zapalenie mózgu — *encephalitis lethargica* 1; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* —.

[2]) W tem 1 wypadek śmierci z czerwca 1924 r. — *Dont 1 cas de mort de juin 1924.*

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny — *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.			grecko-katol. *gr.-cath* M.-H.			ewangielickie *protestante* M.-H.			mojżeszowe *mosaïque* M.-H.			inne *autres* M.-H.			nieznane *inconnu* M.-H.			Ogółem *Total* M.-H.		
	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	41	47	88	—	—	—	—	—	—	15	10	25	1	—	1	—	—	—	57	57	114
Małżeński — *Mariés*	58	28	86	1	—	1	—	—	—	18	7	25	—	—	—	—	—	—	77	35	112
Wdowi — *Veufs*	11	37	48	—	—	—	—	—	—	3	4	7	—	—	—	—	—	—	14	41	55
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		1	1
Niewiadomy — *Inconnu*	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
Ogółem — *Total*	112	113	225	1	–	1	—	—	—	36	21	57	1	—	1	—	—	—	150	134	284

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenza *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	—	—	5	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	9
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3
IV. Piasek	—	—	2	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	—	2	28
V. Kleparz	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	9	—	—	1	21
VI. Wesoła	—	1	—	7	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	15
VII. Stradom	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
VIII. Kazimierz	—	2	1	5	1	3	1	—	1	—	—	—	1	1	—	11	—	—	1	28
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	1	—	6	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	12
XII. Półwsie	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3
XIII. Zwierzyniec	—	—	1	2	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XV. Nowa Wieś	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
XVI. Łobzów	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XVII. Krowodrza	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5
XVIII. Warszawskie	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIX. Grzegórzki	—	1	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	8
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
XXII. Podgórze	—	—	—	9	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	15
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	6	6	64	1	11	9	1	8	—	—	1	3	2	—	51	—	1	11	175
Z tego leczonych w szpitalach — *Dont malades traités dans les hôpitaux*	—	—	—	55	1	11	7	—	7	—	—	1	1	1	—	—	—	1	—	85
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich — *des communes suburbaines*	—	—	—	3	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	2	10
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	—	2	—	7	2	—	2	—	—	2	—	—	—	24	—	4	3	46
razem — *ensemble*	—	—	—	5	—	9	2	—	2	—	—	3	—	—	—	26	—	4	5	56
w szpitalach — *dans les hôpitaux*	—	—	—	2	—	7	2	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	4	2	21
Ogółem — *Total*	—	6	6	69	1	20	11	1	10	—	—	4	3	2	—	77	—	5	16	231

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian — *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realności *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	22	11	1	5	6	—	1	—	46	1	—	1	3	1	5	1	2	—	1	—	3	6	—	1	—	4	—	4	4	1	8
Inne kontrakty — *Autres contrats*	1	2	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	2	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Razem — *Total*	25	14	1	5	6	—	1	—	52	1	—	1	3	1	5	1	2	—	1	—	4	7	—	1	2	4	—	4	4	2	9

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool jusqu'à 90°*	100 litr.	— [2]
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	„	—
Wino — *Vins*	„	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	—
Piwo — *Bière*	„	—
Porter — *Porter*	„	—
Miód do picia — *Hydromel*	„	—
Miód przy produkcji — *Miel dans l'état productif*	100 kg.	— [2]
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dess. de 400 kg*	sztuk *têtes*	647
— n. 250 kg. — *au-dess. de 250 kg*	„	1373
— nad 50 kg. — *au-dess. de 50 kg*	„	661
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	2161
Świn d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	„	154
Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dess. de 60 kg*	„	4546
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, fumée, lard et saindoux*	100 kg.	3222·33
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	2835
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	„	35976
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	39253
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	—
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	295
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	*pièces* „	4
Zające — *Lièvres*	„	863
Ryby — *Poissons*	100 kg.	1651·03
Owoce — *Fruits*	„	8790·10
Owies — *Avoine*	„	6673·98
Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	18674·77

[1] **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

[2] Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de données.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowniki *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	4	2	6	13	—	15
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	4	—	28	6	38	56	—	72
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	193	430	597	630	1850	1834	112	2300
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	90	129	538	112	869	134	—	1890
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	163
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	—	—
Z innych państw — *D'autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	287	559	1167	750	2763	2037	112	4440
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	9	2	11	—	2	1
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	6	2	202	54	264	11	7	82
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	—	—	113	13	126	—	—	18
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	—	1	16	16	33	—	—	85
Do innych państw — *Pour les autres pays*	6	3	4	3	16	—	—	119
Razem — *Totaux*	12	6	344	88	450	11	9	305
3) Bito w ciągu listopada: — On a abattu pendant le mois de novembre:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	275	553	823	662	2313	2026	103	4135

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	28	—	32	50
Żyto — *Seigle*	"	24	50	27	—
Jęczmień — *Orge*	"	24	—	29	—
Owies — *Avoine*	"	22	—	25	50
Tatarka — *Sarrasin*	"	23	—	24	—
Proso — *Millet*	"	20	—	23	—
Ryż cały — *Riz*	"	57	—	58	—
Rzepak — *Colza*	"	37	—	42	—
Groch — *Pois*	"	32	—	35	—
Kukurudza — *Maïs*	"	28	—	30	—
Fasola — *Haricots*	"	30	—	32	—
Soczewica — *Lentilles*	"	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	5	50	11	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	14	—	20
Marchew nowa — *Carottes*	"	—	15	—	20
Kapusta — *Choucroute*	"	—	30	—	35
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	4	—	8	—
Ogórki — *Concombres*	"	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	7	—	10	—
Słoma — *Paille*	"	6	50	9	50
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	62	—	66
" żytnia — *Farine de seigle*	"	—	45	—	48
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—	50	—	55
" żytni — *Pain de seigle*	"	—	37	—	40
" razowy — *Pain bis*	"	—	32	—	33
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	—	—	3
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	48	—	50
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	—	—	—
" jaglana — *Gruau de millet*	"	—	60	—	64
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	—	60	—	64
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écremé*	1 litr	—	25	—	30
" niezbierane — *Lait non écremé*	"	—	30	—	45
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	—	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	"	—	50	—	65
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	"	1	60	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	50	7	60
Ser — *Fromage*	"	—	80	1	30
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	—	17	—	25
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	3	70	4	—
" miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	5	—	6
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	24	—	25	—
" kamienne — *Houille*	"	2	65	3	60
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	28	—	30
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	"	—	94	1	10

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	40	—	100	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	120	—	160	—
" " wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	130	—	210	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	"	78	—	140	—
Owce — *Brebis*	"	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	44	1	80
" " przednie — *Viande de boeuf qual. inf.*	"	1	20	1	40
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	1	70	2	—
" cielęce — *Viande de veau*	"	1	30	1	60
" baranie — *Viande de mouton*	"	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	"	6	—	10	—
Kaczki — *Canards*	"	4	—	6	—
Indyki — *Dindons*	"	8	—	12	—
Kury — *Poules*	"	4	—	8	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	4	—	7	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	3	50	—	—
Szczupaki — *Brochets*	"	3	50	4	—
Sandacze — *Sandres*	"	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	2	40	—	—
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	3	30	3	70
Kiełbasa — *Saucisse*	"	1	70	3	20
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	1	70	2	40
Słonina — *Lard*	"	1	90	2	40
Smalec — *Saindoux*	"	2	10	2	80
Serdelki — *Cervelas*	"	2		2	50
Kiszki — *Boudins*	"	—	40	—	55
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	"	2	50	2	60
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	50	6	—
Kawa palona — *Café torréfié*	"	5	—	7	60
Herbata — *Thé*	"	9	—	15	—
Cukier — *Sucre*	"	1	28	1	40
Sól — *Sel*	"		27	—	28
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	30	—	40
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	5	20	6	60
Wódka — *Eau-de-vie*	"	5	—	12	—
Rum zwykły — *Rhum*	"	3	20	4	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	5	—	10	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	6	—	10	—
Piwo okocimskie — *Bière*	"	—	77	1	—

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.